



Zofia Rysiówna — jako Katia Masłowa.

Foto L. DUDLEY

Wielka powieść L. Tołstoja na warszawskiej scenie

Rozmawiamy z reżyserem „Zmartwychwstania“

ZMARTWYCHWSTANIE”, opublikowane w 1899 roku, jest ostatnią wielką powieścią Lwa Tołstoja, będącą namiętnym oskarżeniem carskiego państwa, sądu i cerkwi.

Ukazanie się tej powieści stało się przyczyną wyklęcia Tołstoja przez kościół prawosławny i ostrych ataków na pisarza ze strony dworu.

Powieść doczekała się do tej pory kilku scenicznych adaptacji w różnych krajach, a ostatnio w ZSRR nakręcono 3-częściowy film na niej oparty. Sceniczna przeróbka „Zmartwychwstania”, dokonana przez Worobiewa, grana była przez kilka lat z olbrzymim powodzeniem w Leningradzie oraz teatrze MCHAT w Moskwie.

Na tej właśnie przeróbce oparł swą adaptację powieści inscenizator warszawskiego spektaklu, Adam Hanuszkiewicz. „Zmartwychwstanie” będzie drugą sceniczną adaptacją powieści Tołstoja, przygotowaną

przez Teatr Powszechny. Do tej pory jeszcze — po przeszło 200 spektaklach — utrzymuje się w repertuarze teatru inscenizacja „Wojny i pokoju”. Jak powiedziała nam kierowniczka artystyczna teatru Irena Babel — teatr, którym kieruje, jest zwolennikiem grania adaptacji dobrych powieści, uważając to za twórczą funkcję sztuki.

Na jednej z ostatnich prób „Zmartwychwstania” rozmawiamy z jego reżyserem, a zarazem odtwórcą roli Niechludowa — Adamem Hanuszkiewiczem.

— Co Pana skłoniło do pokazania na scenie adaptacji „Zmartwychwstania”?

— Jestem w ogóle zwolennikiem scenicznych adaptacji. Wydaje mi się, że dają one szansę reżyserowi rozbicia konwencjonalnych form teatralnych, wyjścia poza scenę pudełkową. W „Zmartwychwstaniu”, przerobionym na scenę, pragnę wydobyc na pierwszy plan atak Tołstoja na carski ustrój sądowy, na społeczeństwo carskiej Rosji. Nie chciałbym, aby przedstawienie było odbierane przez widzów jako melodramat.

Rolę Katii Masłowej odtwarza Zofia Rysiówna. Autorem oprawy scenograficznej spektaklu jest Krzysztof Pankiewicz, muzycznej — Augustyn Bloch. Premiera „Zmartwychwstania” odbędzie się 27 lutego.

(EBON)